

WARUNKI LICENCJI BORLAND SOFTWARE CORPORATION

DELPHI 7 ARCHITECT TRIAL

UWAGA: NINIEJSZY PRODUKT FIRMY BORLAND BĘDĄCY OPROGRAMOWANIEM (ZWANY DALEJ, WRAZ Z DOŁĄCZONĄ DO NIEGO DOKUMENTACJĄ, "PRODUKTEM") JEST WŁASNOŚCIĄ BORLAND SOFTWARE CORPORATION (ZWANĄ DALEJ FIRMĄ "BORLAND"). PRODUKT JEST UDOSTĘPNIANY PIERWOTNEMU NABYWCY NA WARUNKACH NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ (ZWANEJ DALEJ "LICENCJĄ"). PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ PRZED ZAINSTALOWANIEM PRODUKTU CZY KORZYSTANIEM Z NIEGO. KOPIA NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ JEST DOSTĘPNA DO WGLĄDU W PLIKU "LICENSE.TXT" DOŁĄCZONYM DO PRODUKTU.

LICENCJOBIORCA MOŻE ZAAKCEPTOWAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ ZAZNACZAJĄC POLE "AKCEPTUJĘ WARUNKI NINIEJSZEJ LICENCJI" PONIŻEJ. LICENCJOBIORCA MOŻE TAKŻE ODRZUCIĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ I PRZERWAĆ PROCES INSTALACJI ZAZNACZAJĄC POLE "NIE AKCEPTUJĘ WARUNKÓW UMOWY LICENCYJNEJ" PONIŻEJ. LICENCJOBIORCA NIE AKCEPTUJĄCY NINIEJSZEJ LICENCJI NIE MOŻE ZAINSTALOWAĆ PRODUKTU ANI KORZYSTAĆ Z NIEGO. LICENCJOBIORCA WÓWCZAS MOŻE ZWRÓCIĆ PRODUKT W CIĄGU DZIESIĘCIU (10) DNI OD JEGO OTRZYMANIA, DO FIRMY BORLAND LUB JEJ AUTORYZOWANEGO DYSTRYBUTORA, WRAZ Z ORYGINALNYM OPAKOWANIEM I DOWODEM ZAKUPU, W CELU OTRZYMANIA PEŁNEGO ZWROTU KOSZTÓW. WSZELKIE UŻYCIE NINIEJSZEGO PRODUKTU PRZEZ LICENCJOBIORCĘ RÓWNIEŻ STANOWI AKCEPTACJĘ NINIEJSZYCH WARUNKÓW PRZEZ LICENCJOBIORCĘ.

Firma Borland udzieli licencjobiorcy niniejszej Licencji wyłącznie, jeśli licencjobiorca uzyskał Produkt od firmy Borland lub autoryzowanego przedstawiciela firmy Borland. Jeśli licencjobiorca uzyskał Produkt z jakiegokolwiek innego źródła, nie może zainstalować Produktu ani korzystać z niego.

1. Własność. Produkt jest własnością firmy Borland.

Produkt jest licencjonowany, nie sprzedawany licencjobiorcy, bez względu na ewentualne wzmianki o jego "nabyciu". Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę na to, że: (a) Produkt jest chroniony prawami autorskimi Stanów Zjednoczonych i innymi prawami; (b) Borland i jej licencjodawcy zachowują wszelkie prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej do Produktu; (c) nie istnieją żadne licencje implikowane wynikające z niniejszej Licencji; a Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone licencjobiorcy; (d) licencjobiorca nie wchodzi w posiadanie prawa do Produktu ani innych praw (innych niż prawa licencyjne) do Produktu lub związane z nim; oraz (e) Borland jest właścicielem wszystkich kopii Produktu, bez względu na sposób ich wykonania. Licencjobiorca oświadcza, że nigdy i nigdzie w żaden sposób nie będzie na drodze prawnej dochodzić praw do Produktu od firmy Borland, nie będzie też poddawać w wątpliwość ważności praw firmy Borland do Produktu. Niniejsza Licencja nie daje licencjobiorcy żadnych praw do korzystania z jakiegokolwiek znaku handlowego czy usługowego należącego do firmy Borland.

2. UDZIELENIE LICENCJI I ZAKRES ZASTOSOWANIA.

2.1 Udzielenie licencji. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej licencji, firma Borland udziela licencjodawcy, jeśli jest osobą fizyczną, lub w przypadku gdy jest organizacją, jednej (1) wyznaczonej osobie w organizacji ("Użytkownikowi oznaczonemu"), osobistej, niewyłącznej, nie podlegającej przeniesieniu, a także ograniczonej licencji na użytkowanie Produktu wyłącznie do celów tworzenia, kompilowania (włącznie z kompilowaniem kodu bajtowego), testowania i wdrażania, w formie kodu źródłowego lub wynikowego, własnych aplikacji i innych dzieł ("Dzieła") tworzonych wyłącznie w celu oceny i demonstracji Produktu. Licencja obejmuje okres trzydziestu (30) dni od daty otrzymania numeru seryjnego i klucza autoryzacji Produktu lub rozpoczęcia używania Produktu w inny sposób ("Okres testowania"). Licencjodawca może zainstalować Produkt na umiarkowanej liczbie urządzeń po warunkiem, że Użytkownik oznaczony będzie jedyną osobą, której wolno korzystać z Produktu. Licencjodawca może także wykonać umiarkowaną liczbę kopii Produktu na urządzeniach przechowujących kopie zapasowe, np. dyskach twardej, nośnikach optycznych, taśmach i jedną (1) kopię zapasową Produktu na fizycznym nośniku CD, jedynie w celu zastąpienia dostarczonego oryginału na wypadek zniszczenia lub uszkodzenia. Wszelkie prawa nie udzielone wyraźnie licencjodawcy w niniejszej Licencji pozostają własnością firmy Borland.

Licencjodawca nie może korzystać z Produktu w jakichkolwiek celach komercyjnych, handlowych, rządowych czy instytucjonalnych. Po zakończeniu Okresu Testowania dalsze korzystanie z Produktu bez zakupu licencji komercyjnej jest zabronione. Jeśli po zakończeniu Okresu Testowania licencja na Produkt nie zostanie zakupiona, licencjodawca niniejszym wyraża zgodę na trwałe usunięcie lub wyeliminowanie Produktu ze wszystkich systemów komputerowych, na których był on zainstalowany oraz zniszczenie wszelkiego otrzymanego oprogramowania i dokumentacji oraz niedokonywanie ponownej instalacji Produktu. Jeżeli licencjodawca ma zamiar nadal korzystać z Produktu po zakończeniu Okresu Testowania, winien skontaktować się z firmą Borland lub autoryzowanym dystrybutorem firmy Borland w celu zamówienia komercyjnej licencji na korzystanie z Produktu.

PRODUKT JEST WYPOSAŻONY W FUNKCJĘ CZASOWĄ UNIEMOŻLIWIAJĄCĄ DZIAŁANIE PO UPŁYWIE USTALONEGO OKRESU TESTOWANIA. DO URUCHOMIENIA DZIEŁ UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA MOŻE BYĆ POTRZEBNY DZIAŁAJĄCY PRODUKT. PO ZAKOŃCZENIU OKRESU TESTOWANIA URUCHOMIENIE DZIEŁ UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA MOŻE NIE BYĆ MOŻLIWE. NALEŻY ZATEM PODJĄĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI W CELU UNIKNIĘCIA UTRATY DANYCH.

2.2 Wielokrotne kopie licencjonowane. Licencjodawca może nabyć od firmy Borland lub od jej autoryzowanego dystrybutora dodatkowe licencje, dzięki czemu program będzie mogło obsługiwać kilku Oznaczonych Użytkowników (każdy na podstawie "Licencji dla Oznaczonego Użytkownika"). Prawo do używania Produktu przez kilku użytkowników jest ważne tylko wtedy, gdy zostało udzielone przez firmę Borland lub jej autoryzowanego sprzedawcę w formie pisemnej, po wniesieniu przez Licencjodawcę stosownych opłat. Licencjodawca, nabywając dodatkowe Licencje dla Oznaczonych Użytkowników, otrzymuje w związku z każdą z nich osobiste, niewyłączne, nie podlegające przeniesieniu i ograniczone prawo do wyznaczenia jednej osoby w firmie jako Oznaczonego Użytkownika i zezwala mu na zainstalowanie i używanie Produktu wyłącznie w zakresie dozwolonym w punkcie 2.1. W takim wypadku produkt może być używany tylko przez Oznaczonych Użytkowników, zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji. Liczba Oznaczonych Użytkowników wyznaczanych przez Licencjodawcę nie może przekroczyć liczby Licencji dla Oznaczonych Użytkowników, otrzymanych od firmy Borland lub od jej autoryzowanych sprzedawców. Licencjodawca ma obowiązek dbać o to, by z Produktu

korzystali wyłącznie wyznaczeni przez niego co pewien czas Oznaczeni Użytkownicy .
Zobowiązuje się też do rejestrowania Oznaczonych Użytkowników upoważnionych do używania Produktu z tytułu otrzymanych przez Licencjobiorcę Licencji dla Oznaczonych Użytkowników.

3. WARUNKI OGÓLNE OBOWIĄZUJĄCE W STOSUNKU DO PROGRAMÓW SKOMPILOWANYCH I SKŁADNIKÓW REDYSTRYBUCYJNYCH.

3.1 Składniki redystrybucyjne. Produkt może zawierać pewne pliki, biblioteki, i/lub kod źródłowy wyraźnie określony przez firmę Borland jako "składniki redystrybucyjne" w załączonej dokumentacji drukowanej czy on-line, które są niezbędne do korzystania z Dzieł utworzonych przy pomocy Produktu (zwanymi dalej "składnikami redystrybucyjnymi"). Firma Borland może określić inne pliki jako składniki redystrybucyjne. Dodatkowe informacje dotyczące składników redystrybucyjnych można znaleźć w dokumentacji, w szczególności we wszelkich plikach "readme" lub "deploy" dołączonych do Produktu.

3.2 Licencjonowanie składników redystrybucyjnych. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, w tym ograniczeń punktu 3.3, Borland udziela licencjobiorcy osobistej, niewyłącznej, nie podlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji uprawniającej do: (a) sporządzania dokładnych kopii składników redystrybucyjnych i rozprowadzania tych kopii wyłącznie jako komponentów Dzieł własnych, wyłącznie w celu umożliwienia użytkownikom Dzieła (zwanym dalej "Użytkownikami") zainstalowania i uruchomienia Dzieł; (b) instalowania i uruchamiania składników redystrybucyjnych, bez zmian, na komputerach będących ich własnością lub posiadanych wyłącznie do użytku wewnętrznego; oraz (c) udzielania licencji użytkownikom na osobiste, niewyłączne, nie podlegające przeniesieniu prawo do instalowania i uruchamiania składników redystrybucyjnych, wyłącznie jako składników Dzieł i wyłącznie do użytku własnego użytkowników, zgodnie z ograniczeniami punktu 5 odnośnie składników redystrybucyjnych. Prawa udzielone licencjobiorcy zgodnie z niniejszym punktem 3.2 nie mogą być realizowane przez inne osoby, także biorące udział w opracowywaniu oprogramowania, bez względu na to, jak Dzieła są kompilowane, łączone czy pakowane. Prawa te odnoszą się wyłącznie do składników redystrybucyjnych, nie zaś do jakiegokolwiek pliku, biblioteki, kodu źródłowego czy dzieła pochodnego Produktu. Mogą być one realizowane wyłącznie w odniesieniu do Dzieł stworzonych przez licencjobiorcę za pomocą właściwie licencjonowanej i odpowiednio zarejestrowanej kopii Produktu.

3.3 Niektóre ograniczenia. Niezależnie od wszelkich wprowadzonych modyfikacji i niezależnie od sposobu, w jaki Dzieło jest skompilowane, połączone czy w jaki sposób tworzone są pakiety Dzieł: (a) licencjobiorca nie może zezwalać użytkownikom na modyfikację czy dalszą redystrybucję składników redystrybucyjnych czy wykorzystywanie składników redystrybucyjnych w tworzonych przez nich programach; (b) licencjobiorca nie może używać nazw, logo czy znaków handlowych firmy Borland w celu reklamowania swoich Dzieł, z wyjątkiem opisowej informacji, że Dzieło zostało napisane z wykorzystaniem Produktu; (c) wszelkie kopie Dzieł stworzonych przez licencjobiorcę muszą być zaopatrzone w ważną notę o prawach autorskich widoczną na Produkcie, a licencjobiorca nie może usuwać ani zmieniać not o prawie autorskim, znaków handlowych, ani innych informacji o prawach własnościowych firmy Borland zawartych w dowolnej części składników redystrybucyjnych; ponadto (d) licencjobiorca może rozprowadzać składniki redystrybucyjne wyłącznie z Dziełami, które dodają podstawową i znaczącą funkcjonalność do składników redystrybucyjnych, a nie są jedynie zbiorem czy podzbiorem składników redystrybucyjnych i zostały stworzone zgodnie z warunkami niniejszej Umowy Licencyjnej.

3.4 Relacje z Użytkownikami. Z zastrzeżeniem przypadków przewidzianych punktem 4, nie istnieją żadni beneficjenci niniejszej Licencji będący stronami trzecimi. Oznacza to, że firma Borland nie udziela żadnej innej gwarancji, niż ograniczona gwarancja udzielona pierwotnemu nabywcy Produktu, zgodnie z warunkami niniejszej Licencji, zaś licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny przed Użytkownikami (oraz wszystkimi osobami, które korzystają z Dzieła lub wejdą w jego posiadanie) za wsparcie techniczne, obsługę, uaktualnienia, pomoc techniczną czy inną (także w odniesieniu do wszelkich dołączonych składników redystrybucyjnych), a osoby takie nie będą miały prawa zwracania się do firmy Borland o usługi czy pomoc. Licencjobiorca zobowiązuje się do zapewnienia firmie Borland oraz jej licencjobiorcom, dostawcom i wszelkim ich pracownikom, reprezentantom, dyrektorom i podmiotom stowarzyszonym ochrony przed odpowiedzialnością za jakiegokolwiek roszczenia czy obciążenia wynikłe z lub związane z użyciem, dostarczeniem, powielaniem czy rozprowadzaniem Dzieła stronom trzecim.

3.5 Oprogramowanie stron trzecich. Produkt, w tym składniki redystrybucyjne, może obejmować kod źródłowy, pliki podlegające redystrybucji, i/lub inne pliki dostarczone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią ("Produkt Strony Trzeciej"). Ponieważ korzystanie z Produktu Strony Trzeciej może podlegać ograniczeniom licencyjnym nałożonym przez sprzedawcę będącego stroną trzecią, należy sprawdzić w dokumentacji on-line (jeśli istnieje) dostarczonej z Produktem Strony Trzeciej, czy istnieją jakieś ograniczenia licencyjne nałożone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią. W każdym wypadku, wszelkie ograniczenia licencyjne nałożone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią stanowią uzupełnienie postanowień i warunków niniejszej Licencji, a nie zastępują ich.

3.6 Pozostałe prawa. Skontaktuj się z firmą Borland, aby otrzymać informacje o należnościach z tytułu honorariów oraz o innych warunkach udzielania licencji na wszelkie pozostałe zastosowania lub rozpowszechnianie składników redystrybucyjnych.

4. WARUNKI SPECJALNE. Poniższe warunki i postanowienia ("Warunki specjalne") odnoszą się do pewnych edycji, wersji i składników Produktu i stanowią uzupełnienie do postanowień punktów 2 i 3. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie warunków specjalnych odnoszące się do Produktu jest sprzeczne z jakimkolwiek innym postanowieniem niniejszej Licencji, postanowienie z warunków specjalnych zastąpi je i będzie miało moc rozstrzygającą.

4.1 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA STRON TRZECICH

Niektóre komponenty Produktu wykorzystują lub zawierają programy i/lub biblioteki stron trzecich (zwane dalej "oprogramowaniem stron trzecich"), które zostały zapisane (zarówno w formie obiektowej, jak i kodu źródłowego) na nośniku z Produktem. Licencjobiorca uznaje, że licencjodawcy i dostawcy firmy Borland będący stronami trzecimi są w zamierzeniu stronami trzecimi - beneficjentami wszystkich warunków i postanowień niniejszej Licencji, która ma chronić prawa własności intelektualnej do Produktu (także oprogramowania stron trzecich) i ograniczać pewne sposoby ich wykorzystania.

5. Ograniczenia. Licencjobiorca nie może: (a) modyfikować, dostosowywać, zmieniać, tłumaczyć ani tworzyć dzieł pochodnych Produktu, ani też łączyć go z innym oprogramowaniem, innym niż opisano w dołączonej do Produktu dokumentacji lub w pisemnym potwierdzeniu otrzymanym od firmy Borland; (b) oddawać w dzierżawę, najem ani wypożyczać Produktu żadnej stronie trzeciej; (c) udzielać licencji wtórnych, rozprowadzać ani w inny sposób przekazywać Produktu lub jego części stronie trzeciej z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej Umowie; (d)

odtworzyć kod źródłowy Produktu; (e) usuwać, zmieniać ani ograniczać czytelności wszelkich znajdujących się na Produkcie informacji o poufności lub własności (łącznie z informacjami o prawach autorskich i znakach handlowych) firmy Borland lub jej wykonawców; (f) umożliwić stronom trzecim dostęp lub użytkowanie Produktu na przykład we współdzieleniu w czasie lub stosowaniu Produktu jako części biura usługowego lub z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w punktach 2, 3 lub 4, lub też w inny sposób związany z wykorzystaniem lub korzyścią dla strony trzeciej; (g) powielać lub używać Produktu z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w punktach 2, 3 lub 4; ani (h) ujawniać ani publikować przykładowych wyników działania Produktu. Prawa przyznane w ramach niniejszej Licencji odnoszą się tylko do tego Produktu. Do korzystania z innego oprogramowania firmy Borland konieczne jest uzyskanie oddzielnej licencji. Ponadto, Licencjodawca nie może zezwalać Użytkownikom na wykonywanie czynności ograniczonych w powyższych punktach od (a) do (e), (g) i (h), jeżeli dotyczą one Składników redystrybucyjnych, przy czym prawa Użytkowników na zasadach licencji wtórnej względem Składników redystrybucyjnych będą uzależnione od zastosowania się do takich ograniczeń. Ograniczenia w punkcie 5 odnoszą się w jednakowym stopniu do użycia Produktu, w całości lub w części, łącznie ze wszystkimi częściami i składnikami dystrybucyjnymi.

6. OGRANICZONA GWARANCJA I WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI. Borland gwarantuje licencjodawcy, jako pierwotnemu nabywcy, i żadnej innej stronie, że wszelkie nośniki fizyczne dołączone do Produktu, w chwili dostarczania ich licencjodawcy, są wolne od fizycznych wad związanych z materiałem i robocizną przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty pierwotnego nabycia Produktu. Wyłącznym zadośćuczynieniem i jedynym obowiązkiem firmy Borland jest wymiana wadliwego nośnika zwróconego firmie Borland w ciągu okresu gwarancji trwającego dziewięćdziesiąt (90) dni. Niniejsza gwarancja nie odnosi się do szkód będących skutkiem niewłaściwego użycia, nadużycia czy zaniedbania. Każdy wymieniony nośnik będzie objęty gwarancją jak powyżej na pozostałą część okresu gwarancji lub dwadzieścia (20) dni od daty przesłania nośnika do licencjodawcy, przyjmując dłuższy z tych okresów. **Z WYJĄTKIEM NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI WYRAŻONEJ POWYŻEJ, PRODUKT JEST DOSTARCZANY "TAK, JAK JEST" I BEZ JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI. BORLAND NINIEJSZYM WYKLUCZA I ZRZEKA SIĘ WSZELKICH GWARANCJI IMPLIKOWANYCH CZY USTAWOWYCH, W TYM GWARANCJI MOŻLIWOŚCI SPRZEDAŻY, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, JAKOŚCI, NIENARUSZANIA PRAWA, TYTUŁU, WYNIKÓW, DZIAŁAŃ CZY PRYWATNEGO UŻYTKOWANIA. NIE ISTNIEJE GWARANCJA STANOWIĄCA, ŻE PRODUKT BĘDZIE WOLNY OD BŁĘDÓW I BĘDZIE FUNKCJONOWAŁ BEZ ZAKŁÓCEŃ. LICENCJODAWCA BIERZE NA SIEBIE WSZELKIE RYZYKO KORZYSTANIA Z PRODUKTU. W ZAKRESIE, W JAKIM BORLAND NIE MOŻE SIĘ ZRZEC STOSOWANIA GWARANCJI WSKUTEK OBOWIĄZUJĄCEGO PRAWA, ZAKRES I CZAS TRWANIA TAKIEJ GWARANCJI BĘDZIE NAJMNIEJSZY, JAKI DOPUSZCZA PRAWO.**

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE DOMNIEMANEJ GWARANCJI NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU LICENCJODAWCY. NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA PRYZNAJE LICENCJODAWCY OKREŚLONE PRAWA; LICENCJODAWCA MOŻE TAKŻE MIEĆ INNE PRAWA, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD STANU.

7. USŁUGI; AKTUALIZACJE; ZMIANY PRODUKTU. Zgodnie z niniejszą licencją, firma Borland nie ma obowiązku zapewnienia licencjodawcy instalacji, szkolenia, ani żadnych innych usług. Usługi takie należy nabywać oddzielnie. Jeśli, zgodnie z odrębną umową o pomocy

technicznej lub inną, Borland dostarczy nową wersję, poprawkę błędu, aktualizację lub uaktualnienie, bądź inną modyfikację Produktu, modyfikacja taka zostanie uznana za część Produktu i będzie podlegać warunkom niniejszej Licencji, o ile modyfikacja nie będzie jednoznacznie dostarczona na mocy osobnej umowy licencyjnej. Borland zastrzega sobie prawo do nieudostępniania lub zaprzestania udostępniania dowolnego Produktu w dowolnym momencie oraz do zmiany cen, cech, danych technicznych, możliwości, funkcji, warunków udzielania licencji, dat publikacji, ogólnej dostępności lub innych cech wszelkich przyszłych wersji Produktu.

8. Rejestracja. Warunkiem uzyskania praw do korzystania z Produktu jest rejestracja w firmie Borland. Prośba o rejestrację Produktu pojawi się podczas instalacji lub przy pierwszym uruchomieniu, kiedy to licencjobiorca zostanie poinformowany (lub skierowany do objaśnień dostępnych w trybie on-line) o sposobach wykorzystania informacji podanych podczas rejestracji i możliwości wykluczenia pewnych sposobów wykorzystania takich informacji.

9. Poufność. Licencjobiorca potwierdza, że produkt w formie kodu źródłowego stanowi tajemnicę handlową firmy Borland. Licencjobiorca wyraża zgodę na zachowanie tej informacji w tajemnicy i nieujawnianie jej jakiegokolwiek osobie oraz niewykorzystywanie jej w celu innym niż użytkowanie i eksploatacja Produktu dopuszczalne z mocy niniejszej Licencji.

10. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI. FIRMA BORLAND W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ PRZED ŻADNĄ STRONĄ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD POŚREDNICH, UBOCZNYCH, WTÓRNYCH, SZCZEGÓLNYCH, ZA STRATY MORALNE CZY Z NAWIĄZKĄ, W TYM WYNIKAJĄCYCH Z UTRATY ZYSKÓW, DOCHODÓW, SPOSOBNOŚCI LUB DANYCH GOSPODARCZYCH, WYNIKŁYCH Z LUB ODNOSZĄCYCH SIĘ DO NINIEJSZEJ LICENCJI LUB PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY DOTYCZY ODPOWIEDZIALNOŚCI KONTRAKTOWEJ, DELIKTOWEJ LUB INNEJ, NAWET JEŚLI FIRMA BORLAND WIEDZIAŁA, POWINNA BYŁA WIEDZIEĆ LUB ZOSTAŁA POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. CAŁKOWITA ŁĄCZNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY BORLAND WYNIKAJĄCA Z LUB ZWIĄZANA Z NINIEJSZĄ LICENCJĄ LUB PRODUKTEM, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY JEST TO ODPOWIEDZIALNOŚĆ KONTRAKTOWA CZY DELIKTOWA, BĄDŹ INNA, NIE PRZEWYŻSZA KWOT FAKTYCZNIE WPLĄCONYCH PRZEZ LICENCJOBIORCĘ ZGODNIE Z NINIEJSZĄ UMOWĄ LICENCYJNĄ. NINIEJSZY PUNKT 10 OBOWIĄZUJE NAWET W PRZYPADKACH, GDY WYŁĄCZNE ZADOŚCUCZYNIENIE PRZEWIDZIANE UMOWĄ NIE SPEŁNI SWEGO PODSTAWOWEGO ZADANIA.

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE ANI OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD UBOCZNYCH ANI WTÓRNYCH NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE OGRANICZENIE LUB WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU LICENCJOBIORCY.

11. ROSZCZENIA STRON TRZECICH. Firma Borland zapewni ochronę i doprowadzi do ugody w przypadku wszelkich pozwów wniesionych przeciwko licencjobiorcy przez stronę trzecią (nie będącą podmiotem stowarzyszonym użytkownika) na podstawie wniosku, że Produkt narusza jakiegokolwiek prawa autorskie Stanów Zjednoczonych, ponadto firma Borland pokryje wszelkie koszty i odszkodowania ostatecznie zasądzone od licencjobiorcy w takim postępowaniu, które są wyraźnie przypisane do takich roszczeń, lub kwoty należne od licencjobiorcy w ramach ugody zawartej wskutek takiego postępowania. Powyższe zobowiązanie jest uwarunkowane

następującymi działaniami: (a) poinformowaniem firmy Borland bezzwłocznie na piśmie o takich działaniach; b) zapewnieniem firmie Borland wyłącznej kontroli nad obroną w takim postępowaniu oraz wszelkimi odnośnymi negocjacjami dotyczącymi ugody; oraz (c) podjęciu współpracy oraz - na żądanie i na koszt firmy Borland - zapewnieniu pomocy w takiej obronie. Jeśli Produkt stanie się, lub zdaniem firmy Borland jest prawdopodobne, że taka sytuacja może mieć miejsce, przedmiotem roszczeń o naruszenie praw, których obrona jest obowiązkiem firmy Borland, Borland może wówczas, wedle własnego uznania i na koszt własny : (a) uzyskać dla użytkownika prawo do dalszego korzystania z Produktu ; (b) zastąpić lub zmodyfikować Produkt w taki sposób, że przestanie on naruszać odpowiednie prawa; lub (c) rozwiązać niniejszą Licencję z unieważnieniem wynikających z niej praw i dokonać proporcjonalnie zwrotu wszelkich części opłat licencyjnych zapłaconych przez użytkownika z mocy niniejszej Licencji zakładając, że czas życia produktu wynosi trzy (3) lata. Bez uszczerbku dla powyższych postanowień, Borland nie ponosi żadnych zobowiązań w związku z niniejszym punktem 11 czy innym, w odniesieniu do roszczeń o naruszenia praw opartych na: (a) jakimkolwiek wykorzystaniem Produktu niezgodnym z niniejszą Umową czy dokumentacją dołączoną do Produktu; (b) jakimkolwiek wykorzystaniem Produktu w połączeniu z innym produktem, sprzętem, oprogramowaniem lub danymi nie dostarczonymi przez firmę Borland; (c) jakąkolwiek wersją Produktu inną niż najnowsza wersja udostępniona licencjobiorcy; lub (d) jakąkolwiek modyfikacją Produktu nie dokonaną przez firmę Borland czy jej autoryzowanych przedstawicieli ("roszczenia wyłączone"). Licencjobiorca zapewni ochronę firmie Borland przed wszelką odpowiedzialnością, odszkodowaniami i kosztami (także uzasadnionymi honorariami prawników) wynikłymi z lub związanymi z roszczeniami wyłączonymi. Niniejszy punkt 11 określa całość zobowiązań firmy Borland oraz wszelkie środki zaradcze w przypadku roszczeń stron trzecich dotyczących Produktu.

12. OKRES OBOWIĄZYWANIA LICENCJI I JEJ ROZWIĄZANIE.

12.1 Okres obowiązywania. Okres obowiązywania niniejszej Licencji rozpoczyna się z dniem dostarczenia Produktu i trwa nieprzerwanie aż do jej unieważnienia, zgodnie z warunkami wymienionymi w punkcie 12.

12.2 Rozwiązanie Licencji bez podania przyczyny. Licencjobiorca może rozwiązać niniejszą Licencję z dowolnego powodu lub bez powodu, zawiadamiając o tym fakcie firmę Borland na piśmie, z pięciodniowym (5) wyprzedzeniem.

12.3 Rozwiązanie Licencji z określonej przyczyny. Borland może rozwiązać niniejszą Licencję w przypadku naruszenia jej postanowień przez licencjobiorcę. Borland rozwiąże Licencję przesyłając powiadomienie o jej rozwiązaniu z wyszczególnieniem domniemanego naruszenia. Jeśli możliwe jest zadośćuczynienie, licencjobiorca ma możliwość naprawienia szkody w ciągu okresu karencji liczącego trzydzieści (30) dni od daty dostarczenia powiadomienia o rzeczonem naruszeniu Licencji. Jeśli naruszenie warunków Licencji zostanie naprawione w ciągu okresu karencji liczącego trzydzieści (30) dni, niniejsza Licencja pozostanie w mocy; w przeciwnym razie niniejsza Licencja zostanie automatycznie rozwiązana po zakończeniu okresu karencji liczącego trzydzieści (30) dni.

12.4 Skutki rozwiązania. W przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu, mają zastosowanie następujące warunki: (a) wszelkie prawa udzielone z mocy niniejszej Licencji ulegną natychmiastowemu rozwiązaniu, a licencjobiorca musi zaprzestać korzystania z Produktu i składników redystrybucyjnych; (b) licencjobiorca zwróci firmie Borland lub zniszczy wszelkie kopie Produktu dostarczone mu lub wykonane przez niego i w ciągu dziesięciu (10) dni od daty uprawomocnienia się rozwiązania Licencji dostarczy firmie Borland pisemne oświadczenie, że

wszystkie takie kopie zostały zniszczone; oraz (c) wszelkie postanowienia niniejszej Licencji z wyjątkiem licencji udzielanej z mocy punktów 2, 3 i 4, zachowują ważność w przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu.

13. POSTANOWIENIA OGÓLNE.

13.1 Transakcje kanadyjskie. Jeżeli licencjobiorca podlega prawu Kanady, wyraża zgodę na co następuje:

Strony niniejszej Umowy jednoznacznie ustaliły, że niniejsza Licencja i załączniki do niej będą sporządzone w języku angielskim. / Les parties aux présentes, ont expressément exigé que la présente Convention et ses Annexes soient rédigées en langue anglaise.

13.2 Zastosowania niebezpieczne. Produkt nie jest przeznaczony do użycia, i licencjobiorca nie może go używać ani zezwalać innym na używanie go, w połączeniu z jakimikolwiek zastosowaniami wymagającymi bezawaryjnego działania, jak sterowanie elektrownią atomową, kontrola ruchu lotniczego czy systemy nawigacyjne, systemy sterowania bronią, systemy podtrzymywania życia, czy jakiegokolwiek inne systemy, których awaria może spowodować obrażenia, śmierć, katastrofę ekologiczną czy masowe zniszczenia. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że na firmie Borland nie ciąży jakokolwiek odpowiedzialność, i licencjobiorca jest wyłącznie odpowiedzialny za wszelkie koszty, straty, obrażenia czy szkody zaistniałe na skutek korzystania z Produktu.

13.3 Obowiązujące przepisy prawa. Niniejsza Licencja podlega i będzie interpretowana zgodnie z prawem Stanów Zjednoczonych i Stanu Kalifornia, bez mocy wiążącej w przypadku jakichkolwiek konfliktów czy wyboru zasad prawnych, które wymagałyby zastosowania praw innej jurysdykcji. Strony jednoznacznie wykluczają zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych z 1980 r. o Międzynarodowej Sprzedaży Towarów (jeśli dotyczy).

13.4 Całość Licencji; podzielność. Niniejsza Licencja stanowi całą, ostateczną i wyłączną umowę między licencjobiorcą a firmą Borland w odniesieniu do określonej transakcji licencyjnej opisanej w niej. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Licencji zostanie uznane za nielegalne, nieważne czy niewykonalne z jakiegokolwiek powodu, postanowienie takie będzie zrealizowane w maksymalnym dopuszczalnym stopniu a pozostałe postanowienia Licencji pozostaną w pełnej mocy.

13.5 Przeniesienie. Licencjobiorca nie ma prawa przekazywania nośnika z Oprogramowaniem, przenoszenia niniejszej Licencji ani przenoszenia swoich praw czy też delegowania jakichkolwiek zobowiązań wynikłych z Licencji, na drodze działań prawnych lub w inny sposób (włączając w to fuzję, sprzedaż majątku czy konsolidację), bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Borland. Wszelkie próby przeniesienia stanowiące pogwałcenie postanowień niniejszego punktu 13.5 będą nieważne.

13.6 Kontrola eksportowa. Licencjobiorca nie ma prawa do bezpośredniego ani pośredniego przenoszenia Produktu, ani jego dokumentacji, do jakiegokolwiek kraju, jeśli takie przeniesienie byłoby niedozwolone z mocy odnosnych przepisów prawa, w tym amerykańskiej ustawy Export Administration Act oraz przepisów wykonawczych do tej ustawy. Licencjobiorca wyraża na niniejsze zgodę oraz oświadcza i gwarantuje, że nie przebywa w takim kraju, nie pozostaje pod jego kontrolą, nie jest takiej narodowości ani nie jest rezydentem takiego kraju. Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny za rozpoznanie i zachowanie zgodności z wszelkimi prawami dowolnej

jurysdykcji poza Stanami Zjednoczonymi, dotyczącymi importu, eksportu czy wykorzystania Produktów i danych technicznych dostarczanych przez firmę Borland. Licencjobiorca uzyska na koszt własny wszelkie licencje, zgody i zezwolenia wymagane w celu korzystania z Produktu.

13.7 Prawa rządu Stanów Zjednoczonych. Produkt jest "towarem handlowym" zgodnie z definicją w 48 C.F.R. 2.101, i składa się z "komercyjnego oprogramowania komputerowego" i "dokumentacji do komercyjnego oprogramowania handlowego" (48 C.F.R. 12.212). W rozumieniu prawa Stanów Zjednoczonych (48 C.F.R. 12.212 oraz 48 C.F.R. 227.7202-1 do 227.7202-4), wszyscy użytkownicy rządu Stanów Zjednoczonych nabywają Produkt z prawami ustalonymi w niniejszej Licencji.

13.8 Zrzeczenie się praw i modyfikacje. Wszelkie zrzeczenia się praw muszą mieć formę pisemną. Żadne zrzeczenie czy brak realizacji postanowienia niniejszej Licencji w jednym przypadku nie może być uznany za zrzeczenie się jakiegokolwiek innego postanowienia czy tego samego postanowienia w innym przypadku. Niniejsza Licencja może być zmieniona wyłącznie z mocy pisemnego dokumentu podpisanego przez obie strony.

Licencjobiorca pragnący zmienić typ lub parametry użytkowania jakiegokolwiek licencji otrzymanej od firmy Borland musi najpierw skontaktować się z firmą Borland w celu otrzymania pisemnej zgody i ceny takich modyfikacji licencji.

Z wszelkimi pytaniami dotyczącymi niniejszej Licencji należy się zwracać do autoryzowanego dystrybutora firmy Borland lub firmy Borland. Jeśli licencjobiorca wyraża zgodę na warunki postanowienia niniejszej Umowy Licencyjnej, winien zaznaczyć opcję "AKCEPTUJĘ WARUNKI UMOWY LICENCYJNEJ" w polu poniżej. Stanowi to prawny odpowiednik podpisu licencjobiorcy na pisemnym kontrakcie, a warunki niniejszej licencji będą prawnie wiążące dla licencjobiorcy i firmy Borland. Licencjobiorca musi wyrazić zgodę na te warunki i postanowienia zanim zainstaluje Produkt i zacznie z niego korzystać. Jeśli licencjobiorca nie wyraża zgody na rzezone warunki i postanowienia, winien zaznaczyć pole "NIE AKCEPTUJĘ WARUNKÓW UMOWY LICENCYJNEJ" w polu poniżej, aby przerwać proces instalacji, jako że w takim wypadku firma Borland nie wyraża woli udzielenia licencji; licencjobiorca może wówczas zwrócić Produkt w ciągu dziesięciu (10) od jego otrzymania do firmy Borland lub jej autoryzowanego dystrybutora, wraz z oryginalnym opakowaniem i dowodem zakupu, w celu otrzymania pełnego zwrotu kosztów.

Borland Software Corporation 100 Enterprise Way Scotts Valley, CA 95066-3249